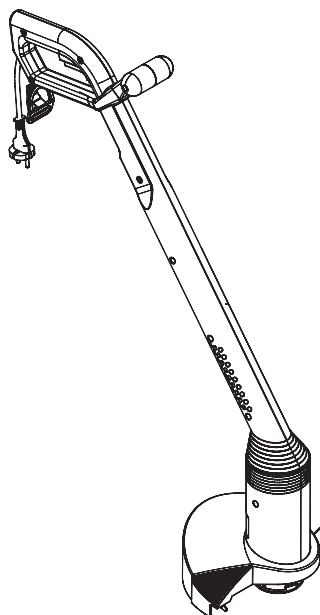




smallCut

Art. 2401

D	Betriebsanleitung Turbotrimmer
PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka żyłkowa
H	Vevőtájékoztató Damilos fűszegélynyíró
SLO	Navodila za uporabo Kosilnica z nitko
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica s niti
CZ	Návod k obsluze Turbotrimmer
SK	Návod na používanie Turbokosačka
RUS	Инструкция по эксплуатации Турботриммер
RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer
TR	Kullanma Talimatı Turbotrimmer

Turbokosačka GARDENA smallCut

Vítame vás v záhrade so značkou GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbokosačkou, jej správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbokosačku nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia turbokosačky GARDENA	44
2. Pre vašu bezpečnosť	44
3. Montáž	46
4. Obsluha	46
5. Údržba	47
6. Odstraňovanie porúch	48
7. Skladovanie	49
8. Technické údaje	49
9. Opravy	50

1. Oblasť použitia turbokosačky GARDENA

Určenie

Turbokosačka GARDENA je určená na kosenie a sekanie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbokosačka GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na sekanie živých plôtov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné pokyny uvedené na turbokosačke.



Pozor!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



Nebezpečenstvo!

Úraz elektrickým prúdom!
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



Nebezpečenstvo!

Zranenie iných osôb!
→ Udržujte dostatočný

odstup iných osôb od oblasti ohrozenia!



Nebezpečenstvo!

Zariadenie po vypnutí dobieha!

→ Ruky a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti, až kým sa vlákno na kosenie nezastaví!



Nebezpečenstvo!

Zranenie očí!

→ Používajte ochranu očí!

Kontroly pred každým použitím

- Pred každým použitím turbokosačky vykonajte jej vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Turbokosačku nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.

- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
- Pred začatím práce skontrolujte kosený materiál. Odstráňte existujúce cudzie telesá (napr. kamene). Počas práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. kamene).
- Ak napriek tomu počas práce narazíte na prekážku, turbokosačku vypnite. Odstráňte prekážku, skontrolujte turbokosačku na prípadné poškodenia a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Táto turbokosačka môže spôsobiť vážne poranenia!

- Turbokosačku používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.
- Turbokosačku nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a turbokosačku (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborné opravte.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.
- Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chode dozadu.

Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

Turbokosačku nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

- Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a turbokosačku uložte na bezpečné miesto.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, turbokosačku bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku.

Oboznámte sa s prostredím

- Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.
- Turbokosačku nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.
- S turbokosačkou nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

Turbokosačka sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

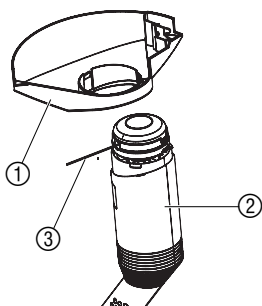
- Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí oddná voči vode.

- Používajte iba povolené predlžovacie vedenia.
- Informácie získate u odborného elektrikára. Pre prenosné zariadenia, ktoré sa používajú na voľnom priestranstve, odporúčame používať prúdové chrániče snímajúce chybový prúd.
- Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

3. Montáž

Montáž krytu:



1. Na rezaciu hlavicu ② položte kryt ① a sekáciu strunu ③ prevlečte otvorom v kryte.
2. Na rezaciu hlavicu ② nasuňte kryt ①, až budete počuť, že západka zapadla.

4. Obsluha

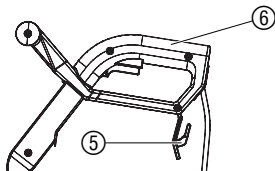
Nebezpečenstvo
úrazu!



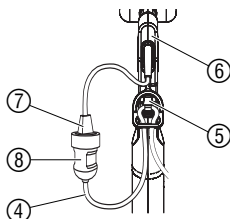
Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

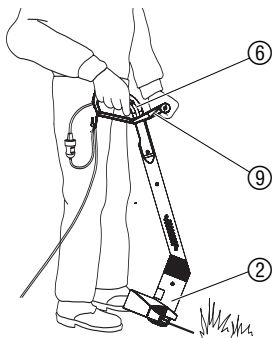
Zapojenie trimmera:



1. Predlžovací kábel ④ vložte do príchytky kábla ⑤ na rukoväti ⑥.
2. Zástrčku ⑦ turbotrimmera zapojte do spojky ⑧ predlžovacieho kábla.



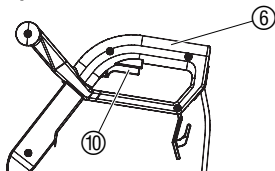
Pracovná poloha:



→ Trimmer držte za rukoväť ⑥ a pomocné držadlo ⑨ tak, aby rezacia hlavica ② bola v pracovnej polohe ľahko naklonená dopredu.

Struna sa automaticky predlžuje a ak sa celá spotrebuje, musí sa cievka so strunou vymeniť.

Spustenie trimmera:



1. Na rukoväti ⑥ stlačte rozbehové tlačidlo ⑩.
Trimmer sa rozbehne.
2. Starttaste ⑩ am Handgriff ⑥ loslassen.
Der Trimmer schaltet aus.
Na rukoväti ⑥ povolte rozbehové tlačidlo ⑩.
Trimmer sa vypne.

5. Údržba

Nebezpečenstvo úrazu!



Nebezpečenstvo úrazu sekacou strunou!

→ Pred akoukoľvek manipuláciou s turbotrimmerom odpojte prístroj zo siete!

Nebezpečenstvo úrazu!

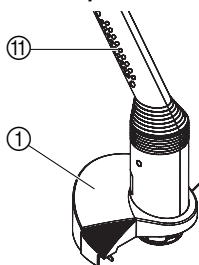


Nebezpečenstvo úrazu!

Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Turbotrimmer nečistíte pod tečúcou vodou alebo prúdom vody (hlavne nie pod vysokým tlakom).

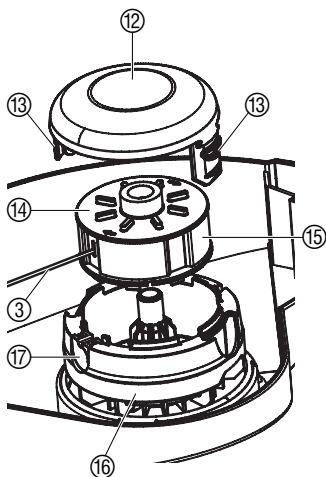
Odstránenie krytu a čistenie vetracích prieduchov:



Z vetracích prieduchov vždy odstraňte nečistoty.

→ Po každom použití odstráňte z krytu ① a z vetracích otvorov ⑪ zbytky trávy a nečistoty.

Výmena cievky so sekacou strunou:



Nebezpečenstvo úrazu!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie elementy či náhradné diely alebo doplnky, ktoré nie sú spoločnosťou GARDENA schválené.

Používajte iba originálne cievky so sekacou strunou GARDE-NA, ktoré obdržíte u predajcu GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku GARDENA.

- Cievka so sekacou strunou pre turbotrimmer smallCut: **č.v. 5364-20**

1. Odpojte prístroj zo siete.
2. Stlačte obidve zarážky ⑬ viečka cievky ⑫ a viečko vyberte.
3. Vyberte cievku so sekacou strunou ⑭.
4. Odstráňte prípadné nečistoty.
5. Strunu ③ z novej cievky ⑭ odviňte v dĺžke cca 5 cm a pretiahnite otvorom v umelohmotnom unášači ⑮.
6. Cievku so sekacou strunou ⑭ vložte do objímky cievky ⑯ tak, aby struna 3 ležala v kovovom puzdre ⑰.
7. Viečko cievky ⑫ nasadíte na objímku ⑯ a zaklapnete obidve zarážky ⑬.

Pri nasadzovaní viečka musí struna ležať v kovovej objímke a nesmie byť priškripená.

→ Ak viečko cievky ⑫ nedosadne, otáčajte cievkou struny ⑭ tam a späť, pokiaľ cievka so strunou ⑭ úplne nezapadne do objímky ⑯.

6. Odstraňovanie porúch

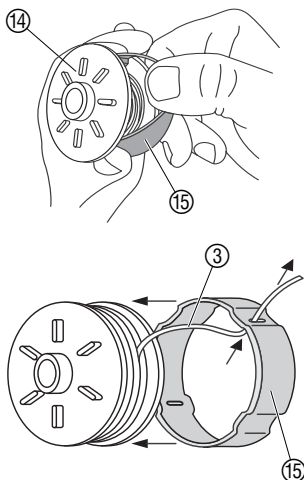
Nebezpečenstvo úrazu!



Nebezpečenstvo úrazu sekacou strunou!

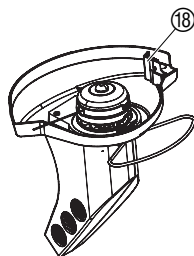
→ **Skôr než začnete turbotrimmer opravovať, odpojte prístroj zo siete!**

Vytiahnutie struny z cievky:

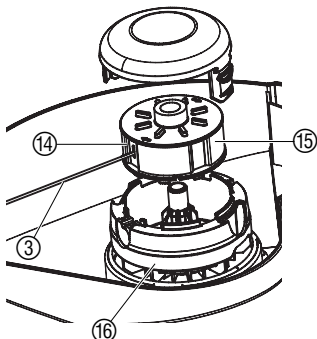


Ak je struna príliš krátka alebo je namotaná na cievku, je možné ju opäť vytiahnuť.

1. Odpojte prístroj zo siete.
2. Vyberte cievku so sekacou strunou podľa pokynov v kapitole 5. Údržba „Výmena cievky“.
3. Umelohmotný unášač 15 na cievke 14 podržte palcom a ukazováčkom.
4. Stlačte a vyberte umelohmotný unášač 15 cez bočnú časť cievky (použite prípadné skrutkovač).
Navinutá struna leží teraz voľne v cievke.
5. Odviňte cca 10 cm struny 3 a prevlečte očkom unášača 15. Navarenú strunu prípadne uvoľnite skrutkovačom. Struna 3 by mala prechádzať cez nôž 18 max. 2 cm.
6. Unášač 15 opäť namontujte na cievku so sekacou strunou 14.
7. Nasadíte cievku so strunou podľa pokynov v kapitole 5. Údržba „Výmena cievky“.

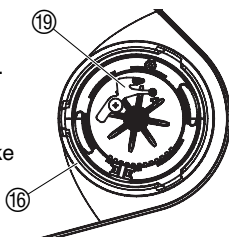


Vyčistenie cievky a priestoru cievky:



Ak po vytiahnutí struny z cievky stále ešte nie je funkčné automatické odvinutie struny, je zrejme cievka a priestor cievky znečistený.

1. Umelohmotný unášač 15 stiahnite z cievky 14 podľa pokynov uvedených v odstavci „Vytiahnutie struny z cievky“.
2. Odviňte strunu 3, vyčistite cievku a strunu opäť navíňte na cievku.
3. Vyčistite automatickú páčku 19 v objímke 16 cievky. *Automatická páčka sa musí pohybovať voľne.*
4. Cievku so strunou opäť namontujte podľa pokynov „Vytiahnutie struny z cievky“.



Opravy vykonávajú iba servisné strediská GARDENA či autorizovaní špecializovaní predajcovia.

Porucha

Možná příčina

Odstránenie

Trimmer neseká trávu

Vypotrebovaná struna

→ Vymeňte strunu (viď kapitola 5. „Výmena cievky so sekacou strunou“).

Príliš krátka struna, struna je vtiahnutá alebo zavarená do cievky.

→ Vytiahnite strunu z cievky (viď vyššie).

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Trimmer neseká trávú	Automatické previnutie struny nefunguje, pretože je automatická páčka priškripaná.	→ Predĺžte strunu (viď kapitola 3. Obsluha „Predĺženie struny“ – automatické previnutie poklepom).
	Struna je vtiahnutá alebo zavarená do cievky.	→ Vyčistite cievku a priestor cievky (viď vyššie).

V prípade výskytu iných porúch sa, prosím, obráťte na špecializovaný servis GARDENA.

7. Skladovanie

Uschovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.
→ Kosačku uložte na suché, mrazuvzdorné miesto.

Odporúčanie:

Kosačku je možné zavesiť za otvor na odľahčenie ťahu na kábel. Pri skladovaní zavesením nebude hlava so závitom zbytočne zaťažovaná.

Likvidácia:

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie dať do normálneho domového odpadu, ale musí sa odborné zlikvidovať.

8. Technické údaje

	smallCut (Art. 2401)
Príkon motora	230 W
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50-60 Hz
Hrúbka vlákna	1,6 mm
Šírka kosenia	230 mm
Zásoba vlákna	9,0 m
Predĺžovanie vlákna	automaticky ťukaním
Hmotnosť	1,6 kg
Otáčky cievky s vláknom	12.000 U/min
Hodnota emisií na pracovnom mieste $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)
Výkonová úroveň hluku $L_{WA}^{2)}$	meraná / zaručená 92 dB (A) / 94 dB (A)
Kmitanie ručného ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

9. Opravy

Záruka

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Na opotrebované súčasti cievky s vláknom a krytu cievky sa záruka nevzťahuje.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

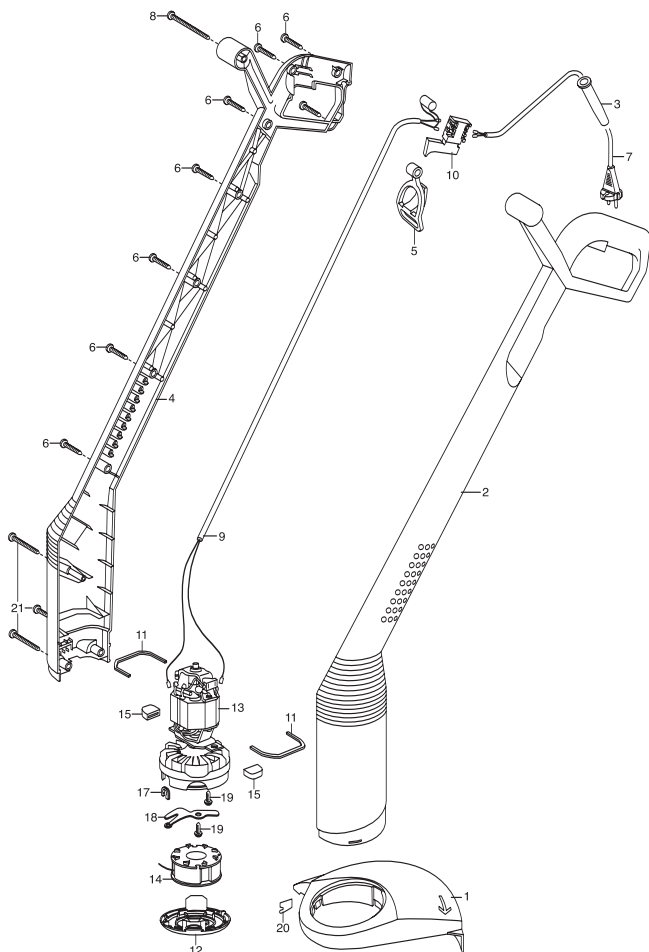
D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
RUS	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılması masından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Oznaka naprave: Kosilnica z nitko Oznaka naprave: Kosilica s niti Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie zariadenia: Turbokosačka Название устройства: Турботриммер Descrierea articolelor: Turbotrimmer Aletin tanımı: Turbotrimmer
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Tipusok: Cikkszám: Tip: St. art.: Tip: Art.br.: Typ: Č.výr: 2401 Typ: Číslo výrobku: Tin: Apt. №: Tipuri: Număr articol: Tipi: Urün kodu:
H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: Dyrektywy UE: EN ISO 12100-1 EU szabványok: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-2 Smernice EU: 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2 Smernice EU: 2006/95/EC EN 60335-1: 09/94 Smernice Európskej únie: 2004/108/EC EN 60335-2-91: 2006 Директиви ЕС: 93/68/EC DIN EN 786 Directive UE: 2000/14/EC ISO 4871 AB yönetmeliği: 2000/14/EC ISO 4871
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment: according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée: Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Glasnost: izmjereno / garantirano Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen 92 dB (A) / 94 dB (A)
CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Glasnost: izmjereno / garantirano Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen 92 dB (A) / 94 dB (A)
SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2002 Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Anul de marcare CE: AB dagasi yili:

RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.	
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.	 Thomas Heini Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică Teknik Bölüm Müdürü
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.	Ulm, den 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 r. Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 V Ulmu, dne 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ульм, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002

Turbotrimmer smallCut Art. 2401



Picture No.	Spare Part No.	Bezeichnung	Description
	Art.-Nr. 2401	Turbotrimmer smallCut	Turbotrimmer smallCut
1/20	2401-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2/4/11		Gehäuse (Paar)	Case (pair)
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
5	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
6	410-00.000.38	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
7	2390-00.074.00	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
8	2180-00.600.31	Blechschaube 4,2 x 70-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 70-C-H
9		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
10	2401-00.600.31	Schalter	Switch
11	2555-00.600.34	Gummilager Stator	Rubber bearing Stator
12	2401-00.600.16	Deckel, rot	Cover, red
13	2401-00.799.00	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
14	2401-00.610.00	Spule, kpl. (Art. 5364-20)	Reel, cpl. (Art. 5364-20)
15	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
17	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
18	2401-00.600.21	Schalthebel	Switch
19	2401-00.600.36	PT-Schraube KB30 x 12	PT-Screw KB30 x 12
20	2555-00.600.23	Messer	Blade
21	1182-00.600.02	Blechschaube 4,2 x 38-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 38-C-H

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2401-29.960.03/0407

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com